



## ASF 湖北省武穴市で発生

財新网 m.science.caixin.com 2018-11-13 14:02 来源: 财新网

确诊を経て、湖北省武穴市の隣接した養豚家 2 か所でアフリカ豚コレラが発生した。この 2 養豚家では 147 頭のブタが飼育されており、うち 7 頭が発症、6 頭が病死している

【財新网】

11 月 13 日、農業農村部新聞弁公室は、湖北省武穴市でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『AFS』）が発生したと発表した。

11 月 12 日 21 時、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから中国動物衛生疫病センター（国家外来動物疾病研究センター）の确诊を経て、湖北省武穴市の隣接している養豚家 2 か所で ASF が発生したとの報告を受領した。この 2 養豚家では 147 頭のブタが飼育されており、うち 7 頭が発症、6 頭が病死している

ASF 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されており、AFS については有効な処置ができています。

<http://m.science.caixin.com/m/2018-11-13/101346163.html>

## African swine fever epidemic in Wuxue City, Hubei Province

Caixin.com m.science.caixin.com 2018-11-13 14:02 Source: Caixin.com

After diagnosis, two neighboring farmers in Wuxue City, Hubei Province, had African swine fever epidemics. The problemed two farmers are breeding 147 live pigs; 7 pigs got sick and 6 pigs died

【Caixin.com】 The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced on November 16 that an African swine fever epidemic occurred in Wuxue City, Hubei Province.

The Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, after the confirmation of the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Institute of Animal Diseases and Diseases), the pigs at two neighboring farmers in Wuxue City, Hubei Province, has been infected with African Swine Fever. These two farmers are breeding 147 live pigs; 7 pigs got sick and 6 pigs died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and any pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented, so the epidemic has been effectively disposed of.

..... 以下は中国語原文 .....

## 湖北省武穴市发生非洲猪瘟疫情

财新网 m.science.caixin.com 2018-11-13 14:02 来源: 财新网

经确诊，湖北省武穴市两个相邻养殖户发生非洲猪瘟疫情。上述两个养殖户共存栏生猪 147 头，发病

7头，死亡6头

【财新网】农业农村部新闻办公室 11 月 13 日发布，湖北省武穴市发生非洲猪瘟疫情。

11 月 12 日 21 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，湖北省武穴市两个相邻养殖户发生非洲猪瘟疫情。上述两个养殖户共存栏生猪 147 头，发病 7 头，死亡 6 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。（完）

20181113A ASF 湖北省武穴市で発生(財新)